



Installatie instructies

Installation instructions

Installationsvorschriften

Instructions d'installation

Instrucciones de instalación

Istruzioni per l'installazione

NEDERLANDS	2
ENGLISH	3
DEUTSCH	4
FRANÇAIS	5
ESPAÑOL	6
ITALIANO	7

Afzuigventilator

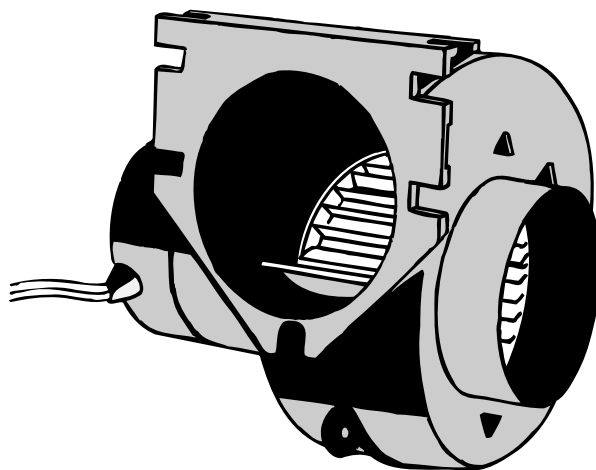
Extractor Fan

Entlüfter

Ventilateur Aspirant

Ventilador Extractor

Ventilatore Aspirante



VENT

Inleiding

De VETUS afzuigventilator type VENT is bestemd voor de ventilatie van machinekamer, toiletruimte of keuken.

Waarschuwing

Om persoonlijk letsel te voorkomen dienen tijdens installatie en onderhoud de elektrische aansluitingen altijd losgekoppeld te zijn.

Gebruik de ventilator niet in een ruimte waar de omgevings-temperatuur hoger dan 70°C is.

Waarschuwing

Gebruik van deze afzuigventilator om de scheepsmotor van lucht te voorzien **raden wij af**. Iedere motor heeft namelijk, mits de ventilatieopeningen van de motor voldoende groot zijn, genoeg capaciteit om de benodigde lucht zelf aan te zuigen. Wanneer de ventilator in de luchtaanvoer van de scheepsmotor is geplaatst, kan de elektromotor van de ventilator zelfs te warm worden omdat de natuurlijke zuigkracht van de scheepsmotor de waaier van de ventilator te veel omwentelingen laat maken.

Bedieningsinstructies

Alvorens de motor te starten dient de ventilator gedurende minimaal 4 minuten ingeschakeld te worden en de ruimte op eventuele dampen te worden gecontroleerd.

Schakel de ventilator nooit in tijdens bijtanken.

Installatievoorbeeld machinekamerventilatie

Zie tekening 1. In de getekende situatie zuigt de motor via een luchtrooster verbrandingslucht en ventilatielucht aan. Alleen tijdens stilstand van de scheepsmotor kan de machinekamer middels de ventilator worden geventileerd.

N.B. Bij een DIESEL-motor dient de lucht bij voorkeur onder in de machinekamer te worden toegevoerd en zo hoog mogelijk te worden afgezogen.

Belangrijk

Bij een BENZINE-motor dient de lucht boven in de machinekamer te worden toegevoerd en **zo laag mogelijk te worden afgezogen**, daar waar het het meest waarschijnlijk is dat er zich dampen zullen verzamelen. Dit punt moet altijd lager liggen dan de bovenzijde van de motorfundatie. Het mag echter niet gebeuren dat de slangopening zo laag geplaatst is, dat bilgewater mogelijk door de ventilator de slang wordt ingezogen.

Installatie

Monteer de ventilator in een schot of vloer, voldoende ruim boven het bilgewaterniveau, op een plaats vrij van rondspattend water, druiwater of dekwasser.

Bepaal de plaats voor de montagegaten, gebruik hierbij de ventilator als boormal. Boor gaten voor 4,8 mm (nr. 10) schroeven. Bevestig de ventilator met behulp van rvs schroeven. Zet de schroeven gelijkmatig en voorzichtig vast. **Zet ze niet te vast**

om scheuren van de montagevoeten te voorkomen.

Ventilatieslang

Pas ventilatieslang toe met een inwendige diameter van 76 mm (3"), welke aan de volgende eisen dient te voldoen:

- gladde binnenzijde
- bestand tegen een temperatuur van minimaal 70°C
- water, olie en brandstof bestendig
- bestand tegen onder- en overdruk

Houdt de ventilatieslang zo kort mogelijk, pas zo min mogelijk bochten toe en houdt de radius van de bochten zo groot mogelijk.

Monteer de slang met een draaiende beweging op de slangaansluiting. Bevestig de ventilatieslang met RVS slang-klemmen.

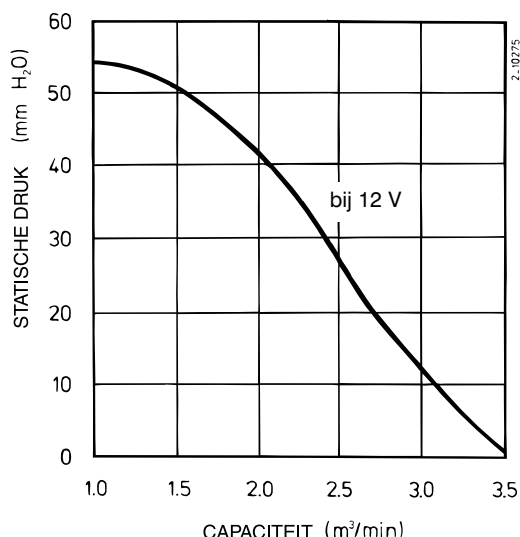
Elektrische aansluiting

Let er op dat de boordspanning overeenkomt met de op de ventilator vermelde aansluitspanning.

Sluit de ventilator aan volgens schema, zie tekening 2. Verleng de aansluitdraden indien noodzakelijk. Pas draden toe met een minimale doorsnede van 2,5 mm². Installeer in de + draad een zekering van 12 A (bij 12 V) of 6 A (bij 24 V).

Technische gegevens

Motor	: 12 V of 24 V gelijkspanning
Toerental	: 4800 omw/min
Stroomsterkte	: max. 8 A bij 12 V; 4 A bij 24 V
De motor is 'Ignition protected'.	
Capaciteit	: max. 4 m ³ /min bij 13,6 V
Slangaansluiting	: ø 76 mm (3")
Gewicht	: 1,2 kg
Omgevingstemperatuur	: maximaal 70°C



Introduction

The VETUS extractor fan type VENT is intended for ventilating the engine room, toilet or kitchen.

Warning

In order to prevent personal injury, the electrical supply should always be disconnected during installation and maintenance.

Never use the fan where the ambient temperature exceeds 70° C (158 degrees F).

Warning

We DO NOT recommend that this extractor fan is used to supply air to the ship's engine. Any engine will be able to supply itself with air, provided the ventilation openings in the engine room are large enough. When a fan is fitted in the engine's air supply duct, the suction of the engine intake will make the fan run too fast, causing it to overheat.

Operating Instructions

The fan should be switched on for a minimum of 4 minutes and the engine room checked for vapour before the engine is started.

NEVER switch the fan on while refuelling.

Engine room ventilation-Installation example

See Drawing 1. In the situation shown in the drawing, the engine sucks in air for combustion and cooling via the air inlet grille. The engine room can only be ventilated by the fan when the engine is stopped.

N.B.: With a DIESEL engine, the air should preferably enter the engine room low down, and be extracted as high up as possible.

Important

With a PETROL engine, the air should enter from high up in the engine room, and be **extracted as low down as possible**, where it is most likely that vapour will collect. This point should always be below the top of the engine foundation. However, the duct opening should not be so low that there is a risk of bilge water being sucked into the fan.

Installation

Fit the fan in a bulkhead or floor, high enough above the bilge water level, in a place free from splashes, drips or deck swabbing water.

Determine the position of the fitting holes. Use the fan as a guide. Drill holes for 4.8 mm. (no. 10) screws. Fix the fan with the screws. Tighten up the screws evenly, but **not so tight** that you split the mounting feet.

Ventilation Duct

Fit ventilation ducting with an internal diameter of 76 mm (3") which conforms to the following requirements:

- Smooth inside
- Resistant to a temperature of at least 70° C (158 degrees F)
- Resistant to water, oil and fuel
- Resistant to under and over-pressure

Keep the ventilation ducting as short as possible with as few bends as possible. Keep the radius of any bends as large as possible.

Fit the duct with a screwing movement to the duct outlet. Fix ducting with stainless steel hose clamps.

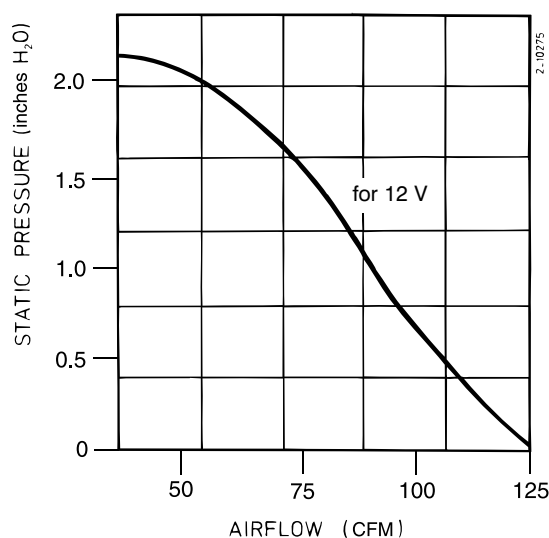
Electrical Connections

Check that the on-board voltage is the same as that stated on the fan.

Connect the fan as shown in the diagram, see Drawing 2. Extend the connector wires if required. Use wiring with a minimum core cross-section of 2.5 mm² (AWG 14). Fit a 12 Amp (for 12 Volt) or 6 Amp (for 24 Volt) fuse in the + wire.

Technical Data

Motor	: 12 V or 24 V direct current
Speed	: 4,800 rpm
Current	: Max. 8 A for 12 V; 4 A for 24 V
The motor is 'ignition protected'.	
Capacity	: Max. 4 m ³ /min (141 CFM) for 13.6 V
Duct connection	: ø 76 mm (3") diameter
Weight	: 1.2 kg (2.65 lbs)
Ambient temperature	: Maximum 70 degrees C (158 degrees F)



Einleitung

Die VETUS-Entlüftungsanlage, Typ VENT, ist für die Entlüftung von Maschinenraum, Toilettenräumen oder der Küche bestimmt.

Warnung

Zur Verhütung von Personenschäden müssen die Elektroanschlüsse während der Installation und Wartung immer abgekoppelt werden.

Die Entlüftungsanlage nie in einem Raum mit einer Umgebungstemperatur von über 70 °C benutzen.

Warnung

Wir **raten** den Einsatz dieses Entlüfters zur Belüftung des Schiffsmotors **ab**. Jeder Schiffsmotor hat nämlich, vorausgesetzt, daß die Lüftungsöffnungen des Motors groß genug sind, genug Kapazität, die erforderliche Luft selbst anzusaugen. Wenn der Entlüfter in die Luftzufuhr des Schiffsmotors eingebaut werden würde, könnte der Elektromotor des Entlüfters selbst zu heiß werden, weil die natürliche Saugkraft des Schiffsmotors zu einer zu hohen Umdrehungsgeschwindigkeit des Gebläserads führt.

Bedienungsanleitung

Vor dem Zünden des Motors ist der Entlüfter mindestens 4 Minuten lang einzuschalten und der Raum auf eventuelle Dämpfe hin zu kontrollieren.

Den Entlüfter niemals während des Tankens einschalten.

Installationsbeispiel Maschinenraum-entlüfter

Sie Abbildung 1. In der dargestellten Lage saugt der Motor über ein Lüftungsrost Verbrennungs- und Lüftungsluft an. Nur bei Stillstand des Schiffsmotors kann der Maschinenraum mit Hilfe des Entlüfters gelüftet werden.

Anmerkung: Bei einem DIESELMOTOR ist die Luft vorzugsweise von unten her zuzuleiten und möglichst hoch abzusaugen.

Wichtig

Bei einem BENZINMOTOR ist die Luft oben im Maschinenraum zuzuleiten und **möglichst niedrig abzusaugen**, und zwar dort, wo sich vermutlich die Dämpfe sammeln werden. Dieser Punkt muß auf jeden Fall immer niedriger liegen als die Oberseite der Motorunterlage. Die Schlauchöffnung darf jedoch nicht so niedrig angebracht werden, daß durch den Entlüftungsschlauch Bilgewasser angesaugt wird.

Installation

Den Ventilator in ein Schott oder Bodenteil montieren, und zwar weit über dem Bilgewasserniveau, an einem Ort, der frei von Spritz-, Tropfwasser oder Deckwaschwasser ist.

Die Stelle der Montagelöcher ermitteln, dazu den Entlüfter als

Bohrschablone benutzen. Löcher für 4,8-mm-Schrauben (Nr. 10) bohren. Den Entlüfter mit Hilfe von Edelstahlschrauben befestigen. Die Schrauben gleichmäßig festdrehen, jedoch **nicht zu fest anziehen**, da ansonsten in den Montagefüßen Risse entstehen könnten.

Lüftungsschlauch

Einen Lüftungsschlauch mit einem Innendurchmesser von 76 mm (3") benutzen. Dieser hat folgenden Anforderungen zu genügen:

- glatte Innenseite
- hitzebeständig gegen Temperaturen von mindestens 70 °C
- wasser-, öl und treibstoffbeständig

Den Lüftungsschlauch möglichst kurz halten, möglichst wenig Krümmungen benutzen, den Radius der Krümmungen möglichst groß halten.

Den Schlauch mit Drehbewegungen am Schlauchanschluß befestigen. Den Lüftungsschlauch mit Edelstahlschlauchklammern befestigen.

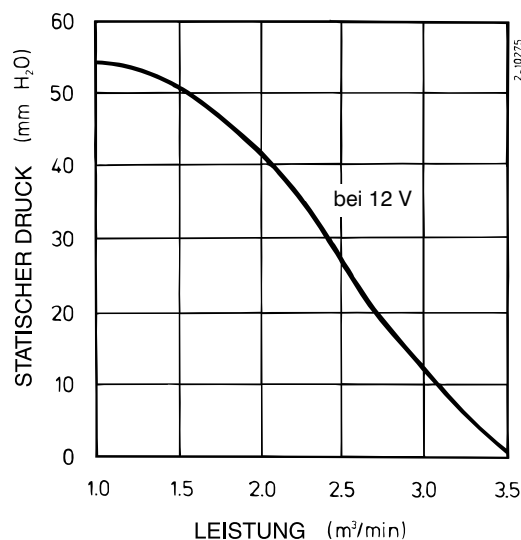
Elektroanschlüsse

Darauf achten, daß die Bordspannung der auf der Lüftung angegebenen Anschlußspannung entspricht.

Die Lüftungsanlage dem beigeschlossenen Schaltplan (2) gemäß anschließen. Verlängern Sie ggf. die Anschlußkabel. Mindestdrahtdurchmesser 2,5 mm². Das Pluskabel an eine Sicherung von 12 A (bei 12 V) bzw. 6 A (bei 24 V) anschließen.

Technische Daten

Motor	: 12 V oder 24 V Gleichstrom
Drehzahl	: 4800 r/min
Stromstärke	: max. 8 A bei 12 V; 4 A bei 24 V
Der Motor ist 'ignition protectet'.	
Leistungsvermögen	: max. 4 m ³ /min bei 13,6 V
Gewicht	: 1,2 kg
Umgebungstemperatur	: höchstens 70 °C



Introduction

Le ventilateur aspirant VETUS de type VENT est destiné à aérer la chambre des machines, l'espace toilettes ou la cuisine.

Avertissement

Afin d'éviter tout dégât, veuillez toujours à débrancher les connexions électriques lors de l'installation et de l'entretien de l'appareil.

N'utilisez jamais le ventilateur dans un local où la température ambiante est supérieure à 70° C.

Avertissement

Nous **déconseillons** d'utiliser cet appareil pour aérer le moteur du bateau. A condition que les orifices d'aération du moteur soient de taille suffisante, en principe tout moteur dispose lui-même d'une capacité d'évacuation d'air adéquate. Si vous placez le ventilateur dans le conduit d'arrivée d'air du moteur du bateau, il se peut que ce soit le moteur électrique du ventilateur qui surchauffe car la puissance d'aspiration naturelle du moteur du bateau fait tourner l'hélice du ventilateur trop vite.

Instructions d'utilisation

Avant de démarrer le moteur, laissez le ventilateur allumé pendant au moins quatre minutes et assurez-vous que le local soit exempt de vapeurs.

N'allumez jamais le ventilateur pendant le remplissage du carburant.

Exemple d'installation dans la chambre des machines

Voir le dessin 1. Dans la situation représentée, le moteur évacue les gaz de combustion et l'air vicié par un volet d'aération. La chambre des machines ne peut être aérée avec le ventilateur que lorsque le moteur du bateau est à l'arrêt.

N.B. Avec un moteur diesel, il est préférable de prévoir l'arrivée d'air dans le bas de la chambre des machines et l'évacuation de l'air le plus haut possible.

Avis important

Avec un moteur à ESSENCE, l'air doit arriver par le haut dans la chambre des machines et être **évacué le plus bas possible**, là où la présence d'accumulation de vapeurs est la plus vraisemblable. Ce point devra toujours être situé plus bas que la partie supérieure de l'assise du moteur. Veuillez toutefois à ce que l'orifice du tuyau ne soit pas trop bas et que l'eau de cale ne puisse pas pénétrer dans le tuyau par le ventilateur.

Installation

Montez le ventilateur sur une cloison ou au sol, en prévoyant suffisamment d'espace au-dessus du niveau de l'eau de cale, ou bien dans un endroit exempt d'égouttements, d'égouttement et d'eau de lavage du pont.

Utilisez le ventilateur comme modèle pour déterminer l'emplacement des trous de montage. Percez des trous pour des vis de 4,8 mm (n° 10). Fixez le ventilateur avec les vis en inox. Serrez les vis progressivement mais ne les serrer **pas à fond** afin d'éviter de fendre le capot en plastique.

Tuyau d'aération

Utilisez un tuyau d'aération ayant un diamètre interne de 76 mm et répondant aux critères suivants :

- intérieur lisse
- résistant à une température minimum de 70° C
- résistant à l'eau, l'huile et l'essence
- résistant aux surpression et dépression.

Utilisez un tuyau le plus court possible. Evitez de faire trop de coudes et prévoyez les angles des coudes très larges.

Montez le tuyau d'aération en exerçant un mouvement rotatif sur le raccord du tuyau. Fixez le tuyau avec des colliers en inox.

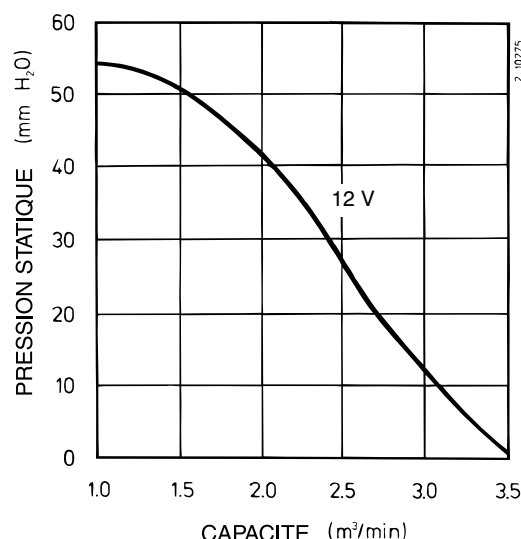
Raccordement électrique

Assurez-vous que la tension de bord corresponde à la tension indiquée sur le ventilateur.

Raccordez le ventilateur conformément au schéma, voir le dessin 2. Rallongez les fils de raccordement si besoin est. Utilisez des fils de 2,5 mm² de diamètre minimum. Mettez un fusible de 12 A (pour 12 V) ou 6 A (pour 24 V) sur le fil "+".

Spécifications techniques

Moteur	: 12 V ou 24 V courant continu
Régime	: 4800 tours/min
Intensité du courant	: 8 A max. pour 12 V; 4 A pour 24 V
Le moteur est "ignition protected".	
Capacité	: 4 m ³ /heure max. pour 13,6 V
Raccord du tuyau	: ø 76 mm
Poids	: 1,2 kg
Température ambiante:	70° C maximum



Introducción

El ventilador extractor VETUS modelo VENT ha sido construido para la ventilación de la sala de máquinas, el espacio de aseo o la cocina.

Aviso

Para prevenir lesiones personales siempre han de estar desconectadas las conexiones eléctricas durante la instalación y el mantenimiento.

No usar el ventilador en un espacio con una temperatura ambiente superior a 70°C.

Aviso

Desaconsejamos el uso de este extractor para alimentar de aire el motor de la embarcación, puesto que todo motor, siempre que sus orificios de ventilación sean suficientemente grandes, tiene la capacidad necesaria para aspirar él mismo el aire que precisa. Con el ventilador instalado en el conducto de alimentación de aire del motor de la embarcación, el electromotor del ventilador incluso se pudiera calentar excesivamente, porque la succión natural del motor de la embarcación provoca un número excesivo de revoluciones de la hélice del ventilador.

Instrucciones de funcionamiento

Antes de arrancar el motor es preciso activar el ventilador durante al menos 4 minutos y controlar la presencia de eventuales vapores en el recinto.

No activar nunca el ventilador al repostar combustible.

Ejemplo de instalación para la ventilación de la sala de máquinas

Véase la fig. 1. En la situación del croquis el motor aspira aire de combustión y aire de ventilación a través de una rejilla. La sala de máquinas puede ser ventilado por el ventilador únicamente con el motor de la embarcación parado.

Nota. En caso de un motor de GASÓLEO es preferible alimentar el aire por la parte baja de la sala de máquinas y extraerlo en el punto más alto posible.

Importante

En caso de un motor de GASOLINA es preciso alimentar el aire por la parte alta de la sala de máquinas y **extraerlo lo más bajo posible**, donde con mayor probabilidad se pudieran producir vapores. Dicho punto siempre ha de estar por debajo de la parte superior del pie del motor. No obstante, tampoco puede ubicarse tan bajo el orificio de manguera que el ventilador pudiera aspirar agua de sentina en la manguera.

Instalación

Montar el ventilador en un tabique o suelo, a una altura suficientemente por encima del nivel del agua de sentina, en un lugar sin salpicaduras de agua, chorros de agua o agua de lim-

pieza de la cubierta.

Determinar el lugar de los orificios de montaje, usando para ello como plantilla el ventilador. Taladrar orificios para tornillos de 4,8 mm (nr. 10). Fijar el ventilador por medio de tornillos de acero inoxidable. Apretar con cuidado los tornillos observando un punto igual. **No apretarlos demasiado** para evitar grietas en los pies de montaje.

Manguera de ventilación

Aplicar una manguera de ventilación de un diámetro interior de $\varnothing$ 76 mm (3"), que cumpla los siguientes requisitos:

- interior liso
- resistente como mínimo a una temperatura de 70°C
- a prueba de agua, aceite y combustible
- resistente a presión mínima y sobrepresión

Mantener la manguera lo más corta posible, minimizando los recodos y observando el mayor radio posible de los mismos.

Montar la manguera en la conexión, girándola. Sujetar la manguera de ventilación con abrazaderas de manguera de acero inoxidable.

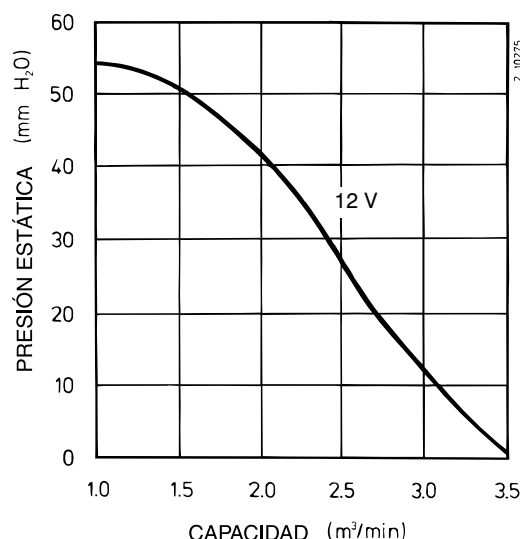
Conexión eléctrica

Asegurar que el voltaje de a bordo coincide con el voltaje de conexión indicado en el ventilador.

Conectar el ventilador de acuerdo con el esquema, véase croquis 2. Si fuera necesario, alargar los hilos de conexión. El diámetro mínimo del hilo será de 2,5 mm². Instalar en el hilo positivo un fusible de 12 A (con 12 V) o de 6 A (con 24 V).

Especificaciones técnicas

Motor	: 12 V ó 24 V corriente continua
Número de revoluciones	: 4.800 rev/min
Amperaje	: máx. 8 A con 12 V; 4 A con 24 V
El motor está provisto de una 'protección ignición'	
Capacidad	: máx. 4 m ³ /mín con 13,6 V
Conexión de manguera	: $\varnothing$ 76 mm (3")
Peso	: 1,2 kg
Temperatura ambiente	: máx. 70°C



Introduzione

Il ventilatore di aspirazione VETUS di modello VENT è adatto alla ventilazione di sale macchina, stanze da bagno e cucine.

Avvertenza

Durante l'installazione e gli interventi di manutenzione occorre assicurarsi che i collegamenti elettrici siano sempre staccati, al fine di evitare danni fisici all'operatore.

Non utilizzare mai il ventilatore in un ambiente con temperatura superiore a 70 °C.

Attenzione

Sconsigliamo un utilizzo di questo ventilatore di aspirazione finalizzato a fornire aria al motore della nave. Ogni motore è perfettamente in grado di aspirare autonomamente l'aria necessaria, a condizione che le sue aperture di ventilazione siano sufficientemente grandi. In caso di installazione del ventilatore nella condotta di alimentazione dell'aria del motore della nave, il motore elettrico del ventilatore può addirittura surriscaldarsi. Ciò avviene quando la naturale forza aspirante del motore della nave induce le pale del ventilatore a compiere un numero eccessivo di giri.

Istruzioni per l'uso

Prima di avviare il motore, occorre attivare il ventilatore per almeno 4 minuti e controllare l'eventuale presenza di esalazioni gassose nell'ambiente.

Non attivare mai il ventilatore durante un'operazione di rifornimento.

Esempio di installazione di un sistema di ventilazione in una sala macchine

Si rimanda all'illustrazione 1. Nella situazione illustrata il motore aspira aria di combustione e aria di ventilazione attraverso una griglia. Solo quando il motore della nave è fermo la sala macchine può essere ventilata con l'ausilio del ventilatore.

N.B.: Nel caso di un motore DIESEL è preferibile convogliare l'aria in una sezione inferiore della sala macchine e aspirarla dal livello più alto possibile.

Importante

Nel caso di un motore a BENZINA occorre convogliare l'aria nella sezione superiore della sala macchine e **aspirarla dal livello più basso possibile**, nel punto in cui esiste la massima probabilità di accumulo di vapori. Tale punto deve essere situato in ogni caso al di sotto del livello superiore della base del motore. Non è consentito situare l'apertura del tubo così in basso da provocare l'immissione nello stesso della miscela acqua-olio presente sul fondo.

Installazione

Montare il ventilatore su una parete divisoria o su una superficie orizzontale, ad un livello sufficientemente al di sopra di quello di accumulo della miscela acqua-olio, in un luogo al riparo da

eventuali schizzi di acqua, gocciolamenti o cadute di acqua di lavaggio del ponte.

Stabilire la posizione dei fori di montaggio, utilizzando il ventilatore come riferimento. Praticare dei fori per viti da 4,8 mm (nr.10). Fissare il ventilatore con l'ausilio di viti in acciaio inox. Applicare le viti stringendo con cautela e applicando una pari intensità di stretta su tutte le viti. **Non stringerle troppo**, al fine di evitare la rottura dei piedini di montaggio.

Tubo di ventilazione

Applicare un tubo di ventilazione che abbia un diametro interno pari a 76 mm (3") e che soddisfi le seguenti caratteristiche:

- pareti interne lisce
- resistenza ad una temperatura di 70 °C o superiore
- resistente ad acqua, olio e carburante
- resistente a sottopressione e sovrappressione

Far sì che la lunghezza del tubo sia la minima indispensabile, evitare al massimo le curvature e mantenere il più ampio raggio di curvatura possibile.

Montare il tubo eseguendo un movimento rotatorio sull'apposito collegamento. Fissarlo con dei morsetti adatti in acciaio inox.

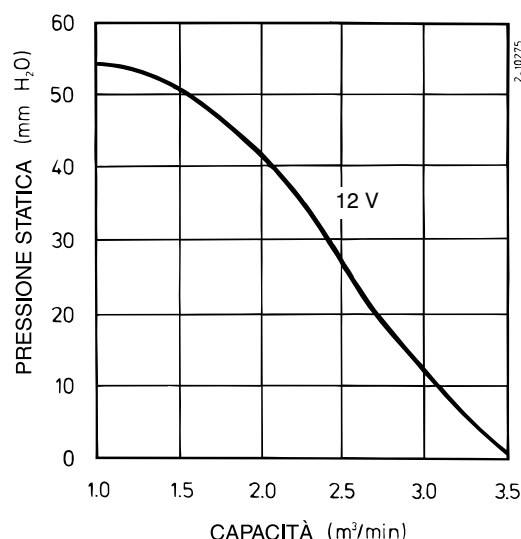
Collegamento elettrico

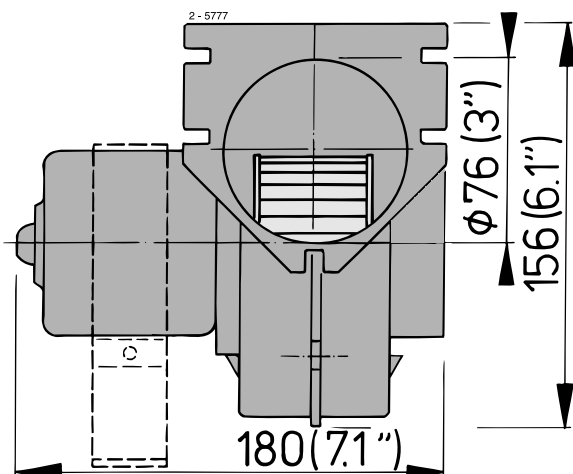
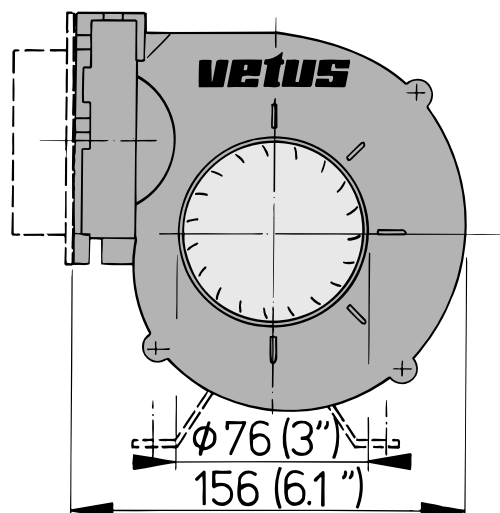
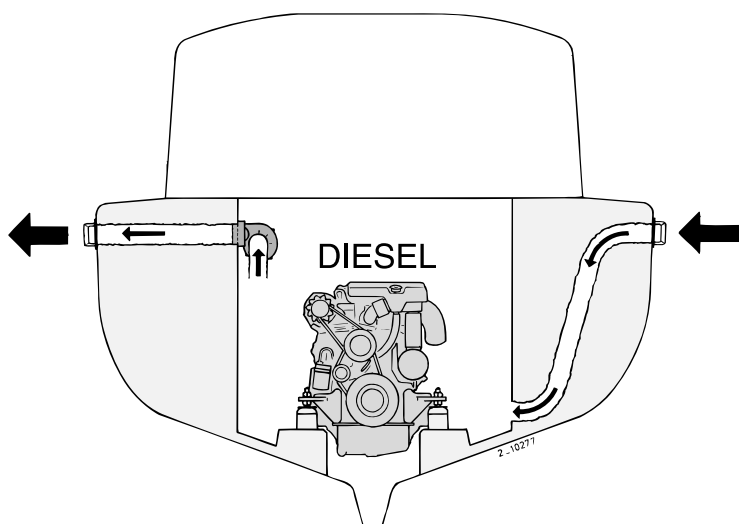
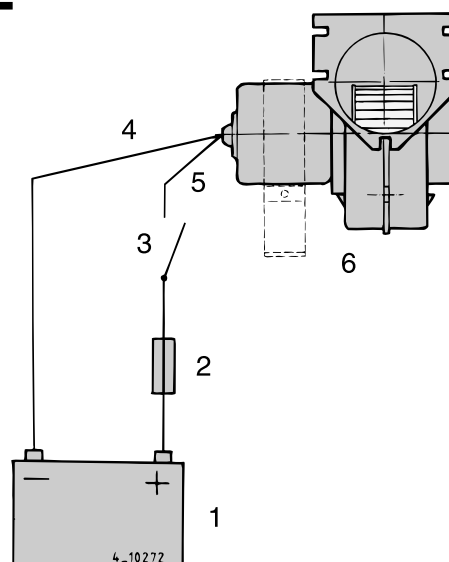
Accertarsi che la tensione di bordo coincida con il valore di tensione di collegamento riportato sul ventilatore.

Collegare il ventilatore in base allo schema, cfr. illustrazione 2. Se necessario, allungare i fili di collegamento. Utilizzare fili dotati di una sezione minima di 2,5 mm². Installare lungo il filo + un fusibile di 12 A (a 12 V) o di 6 A (a 24 V).

Caratteristiche tecniche

Motore	: 12 V o 24 V di tensione continua
Numero di giri	: 4.800 omw/min
Intensità di corrente	: mass. 8 A a 12 V; 4 A a 24 V
Il motore è 'ignition protected'.	
Capacità	: mass. 4 m ³ /min. a 13,6 V
Collegamento del tubo	: ø 76 mm (3")
Peso	: 1,2 kg
Temperatura ambiente	: massimo 70 °C



Hoofdafmetingen**Dimensions principales****Overall dimensions****Dimensiones principales****Hauptabmessungen****Dimensioni principali****1****2**

1 Accu

2 Zekering

3 Schakelaar

4 Zwarte draad (-)

5 Gele draad (+)

6 Ventilator

1 Batterie

2 Fuse

3 Switch

4 Black wire (-)

5 Yellow wire (+)

6 Fan

1 Batterie

2 Sicherung

3 Schalter

4 Schwarzes

5 Gelbes Kabel (+)

6 Entlüfter

1 Batterie

2 Fusible

3 Commutateur

4 Fil noir (-)

5 Fil jaune (+)

6 Ventilateur

1 Bateria

2 Fusible

3 Interruptor

4 Hilo negro (-)

5 Hilo amarillo (+)

6 Vendilador

1 Batteria

2 Fusibile

3 Interruttore

4 Filo negro (-)

5 Filo giallo (+)

6 Ventilatore

vetus den ouden n.v.

FOKKERSTRAAT 571 - 3125 BD SCHIEDAM - HOLLAND - TEL.: +31 10 4377700
 TELEX: 23470 - TELEFAX: +31 10 4152634 - 4153249 - 4372673 - 4621286

Printed in the Netherlands
 8.0105 I. VENT 03-99